Porównanie tłumaczeń II Kronik 6:42

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | JAHWE, Boże, nie odwracaj oblicza od Twojego pomazańca,\* wspomnij na (dowody) łaski (okazanej) Dawidowi, Twojemu słudze.\*\* \*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |

1. 1) pomazańca, za wieloma Mss i G, τοῦ χριστοῦ σου; wg MT: pomazańców. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Odwołanie do przymierza Dawidowego, zob. <x>230 132:8-10</x>, podczas gdy w paralelnym <x>110 8:50-53</x> chodzi o przymierze spod góry Horeb. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>230 132:8-10</x>; <x>290 55:3</x>; <x>510 13:34</x> [↑](#footnote-ref-4)